

27. Jul. 1841

FACTS

Date:

27. Jul. 1841

Page number:

Dagbog D, side 94-95

Mentioned people:

Jacob Herman Bing

Lahtz

Joachim August Gottfried Thun

Mads Willumsen

TRANSCRIPTION

27de Tirsdag.

Kl 9 om Morgenen kom den bestilte Vogn, og vore Sager bleve da for siste gang paa denne Reise, pakkede op, ogsaa Kurven fra Kjøbmand Wieck med vor stadselige Lampe og det blaa Vandtøi blev der dragen tilbørlig Omhue for at placere vel. Da nu en kjærlig Afsked var tagen med den nette gamle Værtinde, Enken Lahtz¹ og hendes Datter rullede vi afsted ud af Lübecks hyggelige Gader; dog vi maatte endnu engang gjøre holt, da Rose itide opdagede at vor gamle romerske Skammel var glemt i Værtshuset, og da vi alt havde slæbt dette Inventarie saalænge med vilde vi ikke her opgive den, da den hjemme kunne tjene til at give Familien et godt Begreb om vort romerske Indboe. Da nu altsaa bemelte kostbare Skamel var bragt os af et tjenstfærdigt Menneske kjørte vi raskt ud af Byen af den herlige og smukke Vei til Travemünde. Et Sted komer man paa en Færge over Traven, og Stedet er langt fra at være umalerisk; fladt er imidlertid alt heromkring; men Vandet og Skovene i Omegnen gjør Landskabet ret interessant. Kl 12 kom vi til det venlige lille Travemünde; vi lode strax vort Tøi bringe ombord i Dampskibet Frederick den 6te, der laae ved Quaen, og nu vare vi alt som i Danmark idet Skibets heele Besætning talte Sproget, og vare os bekjente fra tidligere Tiid. Rose var saare tilfreds, hun havde i Opvarterinden i Damekahytten funden et vakkert og paalideligt Fruentimer til hvem hun kunne betroe Athalia imedens vi spadserede lidt om i Byen og besaa de spadserende Badegjæster der. Vi spiste til Middag og drak Kaffe i Travemünde og tilbragte iøvrigt nogle Tiimer ret behageligt der, da Veiret imod all Sædvane idag var godt. Kl 6 om Eftermiddagen lettede Dampskibet. Rose begav sig med Athalia strax til Roe, for ikke at udsætte sig for Søesygge, og da Søen var rolig gik hun ogsaa dennegang frie. Iblant vore Medreisende² maa jeg blot bemærke Præsten Thun³ og hans Familie fra Christianshavn. De Øvrige bleve mig alle ubekjente med Undtagelse af den yngre Jøde Bing⁴, der nu som altid forekom mig en høist ædel Person. Her Mads Wilumsen⁵ er •95• endnu fremdeles Restaurateur ombord, og beværter Passagererne paa en saare simpel Maade; Noget der i høi Grad er paafaldende naar man kommer fra Udlandet, hvor Beværtningen ombord i Dampskibene er lige saa god og elegant, som i de gode Hoteler i Byerne. Opvarterne ere ogsaa der høist pyntede og galante Herrer, imedens her ere simple, dog vakkre Matroser, men i Klæder høist maadeligt udstyrede. De passe ganske til Dampskibet der i net Indretning er bleven langt tilbage for hvad man nu omstunder kan vente, ja hvad man efter de Priiser man betaler kan gjøre Fordring paa. 1ste Plads paa Fredrick den 6te er nu ikke engang saa god som 2den paa Dampskibe uden for Fædrelandet. Alt er her smudsigt og slet vedligeholdt, imedens man i Udlandet paa Dampskibene finder den høieste Elegantz.

¹ Madam Lahtz.

² De rejsende omfattede iflg. Berlingske Tidende, 29. juli 1841: "Pastor Thun med Frue, Niece, Barn og Tjener; Postsecretair Aschenfeldt med Frue; Medlem af Kunstacademiet Rørbye med Frue og Søster [sic!]; Fru Schyttsche; Dr. phil. Weitz; Dr. med. Marcus; Banquiercommis Junger; Kjøbmændene Bing, Evers, Geismar, Witte, Hess og Schultz; Artisterne van der Kopt og Grassina; Chirurg Conradi; Falkoneer Bots; Fuglehandler van der Boom; 5 Haandværkere."

³ Joachim August Gottfried Thun.

⁴ Formodentlig Jacob Herman Bing.

⁵ Mads Wilumsen.

94 Juli 1841.

[illegible]

July 1841.

[illegible][illegible]